

## 回答票

2022年12月23日  
シドニー事務所

### 【調査概要】

「オーストラリアビクトリア州で提供する英語学習機会及び学校制度」

- ・調査対象国又は対象地域等：オーストラリアビクトリア州
- ・回答期限：2023年1月6日

### 【調査項目】

(1) ビクトリア州で提供する英語学習機会について

1-1

- ・公立学校の英語学習機会の提供方法の種類・概要・使い分けられ方や利用条件（回答 P. 1-3）
- ・特に不明な点（回答 P. 3-4）

1-2 地方自治体による英語学習の提供（メルトン市を例にした事業の種類とその概要）（回答 P. 11）

(2) 別紙2（オーストラリアビクトリア州と日本の学校教育）について、ビクトリア州部分のネガティブチェック（回答は別紙2）

### 【回答】

#### (1) 1-1 公立学校の英語学習機会の提供方法の種類・概要・使い分けられ方や利用条件について

ビクトリア州に転入・渡航してきた児童生徒のうち、下記の対象にあたる者は、①intensive English language program (IELP)、別名、new arrivals program (NAP)のサポートを受けられる。

NAPを受けた後はメインストリームの学校へと移行し、正規カリキュラムの中で②English as an Additional Language (EAL)プログラムを受ける。

小学校への入学・転入者については英語力の要件がなく、学校の授業中に英語学習がサポートされる（IELPの受講は必須ではない）。中等学校については、入学・転入時点での英語力の要件を満たさない場合には、IELPの受講が必須である。

#### ①Intensive English language program (IELP) ※別名 New Arrival Program (NAP)

- ・州内計 36 の English Language School/Centre (ELS/ELC)において提供
- ・学歴や難民・人道的状況に応じて、ELS/ELC に 2～4 学期間（6 カ月～12 ヶ月）、通常 20 週間
- ・2～15名の少人数制

- ・小学校に入学・転入する児童には英語要件がなく、IELP プログラムの受講は必須ではない。
- ・中等学校に入学・転入する生徒で英語要件を満たさない場合には、受講が必須（なお、就学期間が 12 カ月を超えない場合などは英語要件の適用なし）。
- ・プログラム修了後、メインストリーム校に入学し正規カリキュラムの一環として English as an Additional Language (EAL) プログラムによりサポートを受ける。
- ・対象（以下の要件のいずれも満たす者）：
  - ・州立学校への入学資格があり、学生支援パッケージ (SRP) の資金援助を受けることができるビザを所持していること。
  - ・オーストラリアの永住権保持者と一時居住者（オーストラリア政府の移民プログラムや人道的プログラムによって入国した生徒、オーストラリアで生まれた生徒、オーストラリアの保護を求める生徒が含まれる）
  - ・家庭内の主言語として英語以外を話すこと
  - ・通常授業への完全参加を可能にするには集中的な支援が必要と学校又は ELS で判断された英語レベルであること
  - ・準備学年 (Foundation year) に入学する場合は入国から 18 カ月以内、他の学年に入学する場合は入国から 6 カ月以内に開始すること
  - ・開始時において、コース修了後速やかに州立の小学校又は中学校に就学している又は就学するつもりであること。

※例（コリンウッド英語学校の入学資格）：

- ・オーストラリアに 6 ヶ月未満滞在していること
  - ・オーストラリアの永住者又は適格な一時居住ビザを所持していること、
  - ・4 月 30 日までに 5 歳になり、入学年度の 1 月 1 日時点で 18 歳未満であること
- ・留学生の場合：
    - ・授業料を納める留学生で、通常授業に参加する前に Intensive English language course の受講が必要な場合、ELS/ELC に通うことができる。
    - ・ELS/ELC に入学する前に International Student Program に参加が必要。
      - ・ International Student Program に参加できる者：
        - ・ Standard students : 500 Student Schools visa 又は 571 Schools Sector Visa を保持し、12 ヶ月以上の間、オーストラリアに滞在する者
        - ・ Study Abroad students : 500 Student Schools visa 又は 571 Schools Sector Visa を保持し、12 ヶ月以内の間、オーストラリアに滞在する者
        - ・ Dependant students : 大学又は高等教育機関の学生又は州内で働く親に扶養される学生
      - ・ Temporary students : 600 Visitor visa を保持し、観光体験として最大 12 週間学ぶ学生、又はビザ申請中でブリッジングビザを保持する学生 (12 週間以上就学可能)

## ② English as an Additional Language (EAL) プログラム

- ・ 正規カリキュラムの中で以下を通じてサポートを提供
  - ・ 正規カリキュラムの時間割の1つとして EAL 科目を提供
  - ・ クラス内サポート (EAL 専門教師が、メインストリームのクラスで少人数の生徒または一人の生徒に提供)
  - ・ 授業外で行う少人数制のクラス (EAL 専門教師による英語学習またはカリキュラムに関連した内容のサポート)
  - ・ 授業外で行うマンツーマンのサポート
  - ・ チーム・ティーチング (授業又は教科の専門教師と EAL 専門教師が共同で授業・単元を指導)
- ・ 2021 年、ビクトリア州内のメインストリーム校で提供された EAL のうち、小学校における最も一般的な形態は、小人数制のサポートで、中等学校における最も一般的な形態は、正規カリキュラムの時間割の1つとして提供される EAL 科目であった。

### (1) 1-1 「特に不明な点」について

Q1 : English Language Centre は、メインストリーム校内設置 (30 校)、ESL (6 校) の 2 種類。その 36 校が intensive English language program を提供ということなのか。

A1 : お見込みの通り。

Q2 : Intensive English language program と English Additional Language の違いと関連性。

A2 : 州政府の資料では、狭義の EAL (P.5-6) と広義の EAL (p.7-9) が使われている。

- ・ 狭義 : IELP を修了した後に、メインストリームの学校で正規カリキュラムの一環として提供される、英語を母語としないものへの英語学習サポート。
- ・ 広義 : 英語を母語としないものへの英語学習サポート全般を意味し、IELP と狭義の EAL を含む。

したがって、狭義の EAL の場合、IELP は ELC で提供、EAL は通常のクラスで提供されるという違いがある。また、IELP の受講対象となった場合は、IELP を修了し通常のクラスに通うようになってから EAL を受けるという違いがある。

Q3 : ビクトリア州ウェブサイトには、「Primary school の生徒はメインストリーム校の学級内で学び、intensive English language program の受講は必須ではない」とある。一方、コーフィールド小学校での副校長との質疑では、英語能力が不十分な生徒は EAL を 2 学期間受講するという話であった。Primary School の生徒は、受講可能だが必須ではないということなのか。

A3：小学校において IELP は必須ではないが、集中的な支援が必要と判断されれば受講可能。また、入学時の評価で必要と判断された場合には正規カリキュラムの中で EAL のサポートが提供されることがある。

Q4：ビクトリア州公立学校 Secondary School 入学には、求められる英語レベルが存在している。レベルを満たせない場合、生徒は義務として、Intensive English language program や English Additional Language 等を受講しなくてはいけないのか

A4：レベルを満たせない場合、20 週間の IELP を修了することが義務。

### 【（１）1-1 資料】

※網掛け部分・赤字はクレアによる追記箇所を示す。

※サイトリンク、和訳、原文からの抜粋の順で記載。

#### ◆資料 1

英語教育について

[Learning English \(study.vic.gov.au\)](http://learning.english.study.vic.gov.au)

#### 小学校

- ・学校の授業中に英語学習をサポート
- ・そのため intensive English language program の受講は不要
- ・特別なサポートが必要と評価された場合には additional English language classes が提供されることがある

Our schools support you as an international primary student with your English language learning during classes at the school where you enroll.

Therefore, enrolling in an intensive English language program is not required for you to start primary school in Victoria, Australia.

You may also be provided with additional English language classes when you arrive if your school assesses you as needing extra support. ←A3

#### 中等学校

- ・以下の生徒は、通常クラス開始前に英語クラスの受講は不要
  - ・在校期間が最長 12 か月の留学生
  - ・大学で学ぶ保護者に扶養される生徒
  - ・在校期間が最長 12 週間の一時滞在生徒
- ・通常の生徒

英語能力の要件と満たすか、通常クラスで学習を始める前に 20 週の intensive English language program の受講が必要。

#### **Study abroad, dependant and temporary secondary students**

The following secondary students do not need to take extra English language classes in Victoria before starting mainstream school:

- study abroad students (i.e. students enrolling for up to 12 months)
- dependant students (i.e. students accompanying their university student parents)
- temporary students (i.e. students enrolling for up to 12 weeks).

### **Standard secondary students**

Standard secondary students need good English language skills to make the most of mainstream learning in Victoria. Therefore, you will either need to meet our English language requirements or study a 20-week intensive English language program before you join your new mainstream school. ←A4

### **English Language Centre (ELC)**

intensive English language program は以下の ELC でオンサイトで提供

- 州立学校の 30 校：校内で英語プログラムを実施 (in-school English Language Program)
- 6 校の英語学校 (English Language Schools)

The intensive English language program is offered onsite at the many English Language Centres (ELCs) located at:

- approximately 30 of our schools host an in-school English Language Program
- 6 English Language Schools are located within easy travelling distance ←A1

### **Intensive English language program (IELP)**

- ELC で提供される
- 居住予定の地域と通学予定の学校に基づきホストスクールが ELC を選択
- ELC のクラスは 2~15 名の少人数制
- 本プログラム修了後、正規カリキュラムの一つとして English as an Additional Language (EAL) を学ぶ

An intensive English language program means:

- you can focus on improving your English language skills in a short period of time
- you'll practise speaking, listening, reading and writing in English so you're prepared for the mainstream classes.

If you enrol in one of our student programs

1. your host school will choose your ELC on the basis of where you'll be living and going to school
2. your Letter of Offer will tell you about your ELC
3. your host school international student coordinator will be in close contact to help you whilst you undertake your English language studies
4. you'll be in a small class, ranging from two students up to 15
5. you can receive additional support provided by multicultural aides for the classroom and individuals
6. plus, your ELC will help you learn English through a range of engaging interactive and digital teaching methods.

After completing the intensive English language program, you will then study English as an Additional Language as part of your other mainstream classes. ←A2 (狭義の EAL)

## **English as an Additional Language (EAL) ←A2 (狭義の EAL)**

- EAL は、以下を通じて通常のクラスで提供される
  - 専門の EAL 科目を提供する正規カリキュラム
  - 個人指導、ホームワーククラブ、昼休み、放課後の英語プログラム
  - 全ての正規カリキュラムにわたり、個別ニーズに応じた専門プログラム
  - 多文化バックグラウンドの生徒に特化した英語サポート

### **How we teach English as an Additional Language (EAL) Program**

EAL is taught in our mainstream classes through:

- the core curriculum in your school, offering a specialist EAL subject
- tutoring | homework clubs | lunchtime | after-school English programs
- specialist programs to meet your needs, across all mainstream classes and subjects
- English language support and teaching specifically designed for students from multicultural backgrounds.

### **◆資料 2**

英語を母語としない新入生への対応について

[EAL — Provision for Newly Arrived Students: Policy | education.vic.gov.au](https://www.education.vic.gov.au/eal/Pages/Provision-for-Newly-Arrived-Students.aspx)

#### **概要**

- 英語教育省は、対象となる生徒に対し、集中的な EAL 教育プログラムを提供する。
- 学校は、英語を母語としない新入生の保護者に対し、IELP の内容とその利用方法を通知しなければならない。
- 対象となる児童生徒は、English language school/campus/centre に 2～4 学期間 (6 カ月～12 ヶ月) 通うことができる。
- 少人数制のクラスで接する時間を長くし、様々なニーズに合わせた IELP (NAP)を提供する。

#### **Summary**

- The Department provides access to intensive EAL instruction for eligible students.
- Schools must inform parents or carers of newly arrived students for whom English is an additional language of the intensive English language programs available to them and how they can be accessed.
- Students who are assessed as eligible typically attend an English language school or centre for between six and twelve months, depending on their educational background and/or refugee/humanitarian status.
- The Virtual New Arrivals Program (VNAP) is available for students in isolated or rural schools who cannot access an English language school or centre.
- For more information on where intensive English programs are available, and for more detailed advice on the VNAP see the Guidance tab.

#### **対象**

以下の要件のいずれも満たす者：

- ・ 州立学校への入学資格があり、学生支援パッケージ (SRP) の資金援助を受けられるビザを所持していること。
- ・ 家庭の主言語として英語以外を話すこと
- ・ 通常授業への完全参加を可能にするには集中的な支援が必要と学校又は ELS で判断された英語レベルであること
- ・ ELS/centre/VNAP を、準備学年 (Foundation year) に入学する場合は到着から 18 カ月以内、その他の学年に入学する場合には到着から 6 カ月以内に開始すること
- ・ ELS/centre/VNAP 開始時において、コース修了後速やかに州立の小学校又は中等学校に就学している又は就学するつもりであること。

### Eligibility criteria

To be eligible to attend an English language school or centre or to participate in the VNAP students must:

- ・ hold a visa that entitles them to enrol in a Victorian government school and that attracts Student Resource Package (SRP) funding
- ・ speak a language other than English as their main language at home
- ・ have a level of proficiency in English, determined at the local level by a school or English language school, that requires intensive assistance to enable them to participate fully in mainstream classroom programs ←A3
- ・ begin at an English language school or centre or in the VNAP
  - within 18 months of arrival, if entering Foundation year
  - within 6 months of arrival, if entering any other year of schooling
- ・ at the time of beginning in an English language school or centre or the VNAP, be undertaking or intending to undertake primary or secondary education at a Victorian government school as soon as practicable after completing the course.

←A3

### 留学生の場合

- ・ 授業料を納める留学生で、通常授業に参加する前に Intensive English language course の受講が必要な場合、ELS/centre に通うことができる。
- ・ ELS/centre に入学する前に Intrenational Student Program に参加が必要。

### International students

Fee paying overseas students requiring an intensive English language course before entering mainstream classes can enrol in an English language school or centre to undertake such a course.

Students must enrol in a school through the International Student Program before enrolling in an English language school or centre.

◆資料 3 (広義の EAL として、IELP (別名 NAP) 及びメインストリーム校移行後の EAL サポートについて説明している。) ←A2

EAL の生徒とビクトリア州の公立学校におけるプログラム年次レポート  
[2021 EAL Annual Report FINAL.pdf \(education.vic.gov.au\)](https://www.education.vic.gov.au/2021-EAL-Annual-Report-FINAL.pdf)

ビクトリア州に転入した児童生徒は、オーストラリアに来て最初の 12 ヶ月から 18 ヶ月の間、intensive English language program (IELP)、別名、new arrivals program (NAP)のサポートを受けられる。

児童生徒は NAP からメインストリームの学校へと移行し、EAL プログラムを受ける。

Students who are newly arrived in Victoria are eligible for support through an intensive English language program (also known as a new arrivals program) in the first 12 to 18 months in Australia. Students transition from a new arrivals program to a mainstream school where they are supported by programs funded by EAL Index funding. Part 1 provides information about EAL provision and programs for newly arrived EAL students. Part 2 provides information about EAL provision and programs for students in mainstream schools.

### パート 1: オーストラリアに到着した EAL の児童生徒への対応

英語以外の言語を母国語とする新入生で、適格基準を満たした場合、ビクトリア州政府の教育制度である NAP を通じて、EAL サポートを受けることができる。

#### **Part 1: Provision for newly arrived EAL students**

Newly arrived students from language backgrounds other than English who meet eligibility criteria may access English as an Additional Language (EAL) support through a new arrivals program within the Victorian government education system.

New arrivals programs aim to improve the educational opportunities and outcomes of newly arrived students from language backgrounds other than English by developing their English language competence and facilitating their transition to participation in mainstream education.

児童生徒は通常、6 カ月から 12 カ月の NAP を受講する。

#### **Provision across program types**

Students usually spend between six and twelve months in a new arrivals program. In 2021, eligibility criteria were relaxed, and universal extensions of stay granted (if required, students could stay between 12 and 24 months) to provide additional support for students impacted by COVID-19. At least 750 students who would not usually have been enrolled were able to access a program or additional expert teaching. This included students with long periods without schooling due to COVID-19 or other reasons, who otherwise would have remained at risk of not engaging with education at all.

ビクトリア州の公立学校で EAL サービスを受けることができる生徒には、オーストラリアの永住権保持者と一時居住者の両方が含まれる。オーストラリア政府の移民プログラムや人道的プログラムによって入国した生徒、オーストラリアで生まれた生徒、オーストラリアの保護を求める生徒が含まれる。

#### **Student residency status**

Students eligible for EAL services in Victorian government schools include both permanent and temporary residents of Australia. Students may have arrived under the



Australian Government's Migration Program or Humanitarian Program, been born in Australia or be seeking Australia's protection.

## パート 2 : メインストリーム校における EAL プログラム

- ・ 正規カリキュラムの時間割の 1 つとして EAL 科目を提供
- ・ 授業内サポート (EAL 専門教師が、メインストリームのクラスで少人数の生徒または一人の生徒に提供)
- ・ 授業外で行う少人数制のクラス (EAL 専門教師による英語学習またはカリキュラムに関連した内容のサポート)
- ・ 授業外で行うマンツーマンのサポート
- チーム・ティーチング (授業又は教科の専門教師と EAL 専門教師が共同で授業・単元を指導。)

### **Program types Mainstream**

schools provide support to EAL students through a number of different types of programs, including:

- timetabled EAL classes taught by specialist EAL teachers
- in-class support (provided by a specialist EAL teacher to a small group of students or single student in a mainstream class)
- withdrawal from a class, in a small group (support provided for either English language learning or curriculum-related content by a specialist EAL teacher)
- withdrawal from class, one-on-one support from a teacher
- team teaching (the joint instruction of a lesson or unit of work by a classroom or subject specialist teacher and an EAL specialist teacher).

2021 年、メインストリーム校で提供されたプログラムの種類において、小学校における最も一般的な形態は、授業外での小人数制のサポート。中等学校における最も一般的な形態は、EAL 専門教師による EAL 科目であった。

Table 6 below shows the types of programs provided in mainstream schools in 2021. The most common form of provision for primary students was withdrawal from class, small group support.

The most common form of provision for secondary students was through timetabled EAL classes taught by specialist EAL teachers. Many schools provided more than one type of program, tailored to meet the needs of students according to year level or English language learning need.

### **◆資料 4**

#### **Collingwood ELS Enrolment**

<https://www.collingwoodels.vic.edu.au/enrolment>

入学資格は、オーストラリアに 6 ヶ月未満滞在していること、オーストラリアの永住者であること、またはオーストラリアに適格な一時居住ビザを持っていること、4 月 30 日までに 5 歳になり、入学年度の 1 月 1 日時点で 18 歳未満であることが必要です。

CELS provides intensive English programs to eligible students newly arrived in Australia from backgrounds other than English. To be eligible to enrol, students must have been in Australia for less than 6 months, be permanent residents of Australia or have an eligible temporary resident visa in Australia and aged 5 before April 30th and under 18 years of age on the first of January of their enrolment year.

【その他関連資料】

[International Student Program](#)

[English as an Additional Language \(EAL\) \(education.vic.gov.au\)](#)

[Western English Language School \(wels.vic.edu.au\)](#)

[English Language Centre - Northcote High School \(nhs.vic.edu.au\)](#)

[English-Language-Centre-Handbook-2022.pdf \(nhs.vic.edu.au\)](#)

## (1) 1-2 地方自治体による英語学習の提供（メルトン市を例にした事業の種類とその概要）

### ① 「English for Everyone」プログラム

・メルトン市全域において提供される無料又は低コストの学習プログラムや社会活動の開催情報を掲載する同市ポータルサイト「The Melton City Council Learning Directory」に掲載されているの英語学習プログラム。

- ・NPO 団体の Duke St Community House との連携で提供される。
- ・英語が母国語でない人の英語スキルを向上させ、日常生活でより自信を持って英語を使うことができるようにすることを目的としている。
- ・2023 年の第 1 タームは、週 1 回 3 時間×9 週間のプログラムで行われる。
- ・扱うトピックは、オーストラリアでの様々な生活や仕事で、講師による、会話、リスニング、リーディング、簡単な文章の書き方など、基本的な英語のスキルの指導がある。

### ② 「Welcome to the Library」プログラム

・成人識字能力革新プログラムの一環としてメルトン市図書館が NPO 団体の Djerriwarrh Community & Education Services と連携して開発した「Welcome to the Library」という名称の教材。

- ・地域図書館についての人々の認知度を高め、図書館の利用促進を目的として開発された。
- ・成人向けの識字能力教育や児童生徒向けに公共図書館を紹介するためのリソースとして用いられている。
- ・「Welcome to the Library」には、図書館をどの様に利用できるかを説明するビデオ素材などが含まれており、利用者・学習に図書館を案内・紹介し、体験できるようになっている。。

## 【(1) 1-2 資料】

### ①

- ・ [The Melton City Council Learning Directory](#)
- ・ [English for Everyone](#)
- ・ [Duke Street Community House](#)

### ②

- ・ <https://djerriwarrh.org.au/news/welcome-to-the-library-our-new-adult-literacy-resource/>
- ・ <https://www.melton.vic.gov.au/files/assets/public/out-and-about/libraries-and-learning/libraries/e-library/welcome-to-the-library-reader.pdf>